



SLOVENSKI STANDARD

SIST ISO 5426:1996

01-junij-1996

Razširitev nabora znakov latinice za izmenjavo bibliografskih podatkov

Extension of the Latin alphabet coded character set for bibliographic information interchange

Extension du jeu de caractères latins codés employé pour l'échange d'information bibliographique

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: **ISO 5426:1983**

SIST ISO 5426:1996
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/18547860-6b8b-4596-b8ca-336a28205aa8/sist-iso-5426-1996>

ICS:

35.040

Nabori znakov in kodiranje
informacij

Character sets and
information coding

SIST ISO 5426:1996

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST ISO 5426:1996

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f8547860-6b8b-4596-b8ca-336a28205aa8/sist-iso-5426-1996>

International Standard



5426

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Extension of the Latin alphabet coded character set for bibliographic information interchange

Extension du jeu de caractères latins codés employé pour l'échange d'information bibliographique

Second edition — 1983-11-01

Itch STANDARD PREVIEW
(standards.itech.ai)

[SIST ISO 5426:1996](https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/f8547860-6b8b-4596-b8ca-336a28205aa8/sist-iso-5426-1996)

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/sist/f8547860-6b8b-4596-b8ca-336a28205aa8/sist-iso-5426-1996>

UDC 003.344 : 025.3

Ref. No. ISO 5426-1983 (E)

Descriptors : documentation, data processing, information interchange, bibliographic records, character sets, Latin characters.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been authorized has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5426 was developed by Technical Committee ISO/TC 46, *Documentation*.

This second edition was submitted directly to the ISO Council, in accordance with clause 6.11.2 of part 1 of the Directives for the technical work of ISO. It cancels and replaces the first edition (i.e. ISO 5426-1980), which had been approved by the member bodies of the following countries :

Austria	Hungary	Poland
Belgium	India	Romania
Brazil	Ireland	South Africa, Rep. of
Canada	Israel	Spain
Czechoslovakia	Italy	Sweden
Denmark	Japan	Switzerland
Egypt, Arab Rep. of	Korea, Rep. of	United Kingdom
Finland	Mexico	USA
France	Netherlands	USSR
Germany, F. R.	Norway	Yugoslavia

No member body had expressed disapproval of the document.

Extension of the Latin alphabet coded character set for bibliographic information interchange

1 Scope and field of application

1.1 This International Standard contains a set of 76 graphic characters with coded representations. It consists of a code table and a legend showing each graphic, its use, and its name. Explanatory notes are also included. This character set is primarily intended for the interchange of information among data processing systems and within message transmission systems.

1.2 These characters, together with characters in the international reference version of ISO 646 (ISO escape sequence ESC 2/8 4/0), constitute a character set for the international interchange of bibliographic citations, including their annotations, in the Latin alphabet.

1.3 This character set is intended to handle information in the following languages, among others :

African languages (those using Latin alphabet) ¹⁾	Interlingua
Albanian	Italian
Anglo-Saxon	Ladino
Catalan	Latin
Croatian	Latvian
Czech	Lithuanian
Danish	Norwegian
Dutch	Polish
English	Portuguese
Esperanto	Romanian
Estonian	Samoan
Finnish	Slovak
French	Slovenian
Gaelic	Spanish
German	Swedish
Hawaiian	Tagalog
Hungarian	Turkish (modern)
Icelandic (modern)	Vietnamese
Indonesian/Malayan	Welsh
	Wendish

It is also intended to handle transliterated or romanized forms of the following languages, among others :

Arabic	Japanese	Sanskrit
Armenian	Kannada	Serbian
Byelorussian	Korean	Sindhi
Bengali	Macedonian	Sinhalese
Bulgarian	Marathi	Tamil
Burmese	Oriya	Telugu
Chinese	Panjabi	Thai

Greek	Persian	Tibetan
Gujarati	Prakrit	Ukrainian
Hebrew	Pushto	Urdu
Hindi	Russian	

2 References

ISO 646, *Data processing — 7-bit coded character set for information interchange.*

ISO 2022, *Information processing — ISO 7-bit and 8-bit coded character sets — Code extension techniques.*

ISO 2375, *Data processing — Procedure for registration of escape sequences.*

ISO 6438, *Documentation — African coded character set for bibliographic information interchange.*²⁾

3 Implementation

3.1 The implementation of this coded character set in physical media and for transmission, taking into account the need for error checking, is the subject of other ISO publications. (See clause 7.)

3.2 The implementation of this International Standard is in accordance with the provisions of ISO 2022 and ISO 2375 and is identified by the following escape sequence :

G0 : ESC 2/8 5/0
G1 : ESC 2/9 5/0
G2 : ESC 2/10 5/0
G3 : ESC 2/11 5/0

3.3 The unassigned positions in the code table are not to be utilized in the international exchange of bibliographic information.

3.4 When this character set is used in combination with ISO 646 [International Reference Version (IRV)] as stated in 1.2 the following character positions of ISO 646 shall not be used (the corresponding positions in this International Standard are noted within parentheses) :

5/15 (5/8); 6/0 (4/1); 7/14 (4/5)

Also, characters in positions 2/2, 2/7, 2/12 and 5/14 in ISO 646 may not be used as diacritics.

1) For special characters which occur in African languages only, see ISO 6438.

2) At present at the stage of draft.

ISO 5426-1983 (E)

4 Code table

					b ₇	0	0	0	0	1	1	1	1
					b ₆	0	0	1	1	0	0	1	1
					b ₅	0	1	0	1	0	1	0	1
						0	1	2	3	4	5	6	7
b ₄	b ₃	b ₂	b ₁										
0	0	0	0	0				‘	?		‚		
0	0	0	1	1			i	’	˘	ı	Æ	æ	
0	0	1	0	2			„	,	’	ı	Ð	ð	
0	0	1	1	3			£		^	ı		ø	
0	1	0	0	4			\$		˜	°			
0	1	0	1	5			¥		—	˘		ı	
0	1	1	0	6			¥	†	ı	ı	ı	ı	
0	1	1	1	7			§	•	•	..			
1	0	0	0	8			’	”	..	_	℥	℥	
1	0	0	1	9			‘	’	..	=	Ø	ø	
1	0	1	0	10			“	”	°	,	Œ	œ	
1	0	1	1	11			<<	>>	’	^		ß	
1	1	0	0	12			‚	#	’		Ɔ	Ɔ	
1	1	0	1	13			©	’	”	˘			
1	1	1	0	14			®	”	˘	˘			
1	1	1	1	15			®	ı	˘	˘			

5 Legend

5.1 Symbols

Position in code table	Graphic	Example of use	Name	Comments
2/0			Space	
2/1	¡	¡Pare	Inverted exclamation mark	Used in Spanish
2/2	„	„Unter der . . .	Double open quote	Prints low on line. Used in German, etc.
2/3	£	£5.00	Pound sign	
2/4	\$	\$2.00	Dollar sign	
2/5	¥	¥300	Yen sign	
2/6	†	word†	Single dagger	Reference mark
2/7	§	§ 5	Section or paragraph mark	
2/8	'	50' (minutes of angle; feet; x' = first derivative)	Prime	
2/9	'	'Four score . . .	Single open quote	Prints high on line
2/10	“	“Hurry!	Double open quote	Prints high on line
2/11	«	«C'est la vie.	Angle quote	Either open or close quote according to national usage
2/12	♭	B♭	Musical flat	
2/13	©	© 1974	Copyright	
2/14	®	® 1973 Doe Records Inc.	Sound recording copyright statement	
2/15	®	XYZ®	Registered trade mark	
3/0	'	'ai-pei	Ayn	Not to be used as a single open quote.
3/1	'	Un'yushō	Alif/Hamzah	Not to be used as a single close quote.
3/2	,	,Über. . .	Single open quote	Prints low on line. Used in German, etc.
3/6	‡	word ‡	Double dagger	Reference mark
3/7	.	novel·la	Middle dot	Used in Catalan
3/8	”	8” (seconds of angle; inches; x” = second derivative)	Double prime	
3/9	'	Four score. . .'	Single close quote	Prints high on line
3/10	”	Hurry!”	Double close quote	Prints high on line
3/11	»	C'est la vie.»	Angle quote	Either open or close quote according to national usage
3/12	♯	C ♯	Musical sharp	
3/13	'	Fakul'tet	Mjagkij znak	Used in transliterated Cyrillic alphabet languages
3/14	”	Ob''iavlénie	Tverdyj znak	Used in transliterated Cyrillic alphabet languages
3/15	¿	¿Qué	Inverted question mark	Used in Spanish

ISO 5426-1983 (E)

5.2 Diacritics

Position in code table	Graphic	Example of use	Name	Comments
4/0	?	củi	Low rising tone mark	Used in Vietnamese
4/1	`	règle	Grave accent	Used in many European languages, etc.
4/2	´	está	Acute accent	Used in many European languages, etc.
4/3	ˆ	même	Circumflex accent	Used in many European languages, etc.
4/4	˜	niño	Tilde	Used in Portuguese, Spanish, etc.
4/5	ˉ	gājējs	Macron	Used in Latvian, Lithuanian, etc.
4/6	˘	altă	Breve	Used in Romanian, Turkish, etc.
4/7	˙	žaba	Dot above	Used in Lithuanian, Polish, transliterated Arabic, etc.
4/8	¨	Zaïre	Trema, Diaeresis	These diacritics may have different filing values. 4/8 is used in French, etc. 4/9 is used in German, etc.
4/9	¨	är, öffnen, öppna, über	Umlaut	
4/10	°	hår	Circle above	Used in Scandinavian languages, etc.
4/11	ˇ	rozdel'ovac	High comma off centre	Used in Czech, Slovak, etc.
4/12	ˆ	ģeotermika	High inverted comma centred	Used in Latvian
4/13	˝	időszaki	Double acute accent	Used in Hungarian
4/14	ˆ	xu'á	Horn	Used in Vietnamese and transliterated Thai
4/15	ˇ	vždy	Háček	Used in Czech, Latvian, etc.
5/0	ç	ça	Cedilla	Used in French, etc.
5/1	ꞌ	khong	Rude	Used in transliterated Thai
5/2	ḥ	darziḥa	Hook to left	Used in Latvian, Romanian
5/3	ḥ	vietḥ	Hook to right or ogonek	Used in Lithuanian, Polish, etc.
5/4	o	Maharsīcaritāmṛtam	Circle below	Used in transliterated Bengali, Hindi, etc.
5/5	ḥ	ḥumantuš	Half circle below	Used in transliterated Semitic languages, Sanskrit
5/6	˙	teḍa	Dot below	Used in transliterated Bengali, Hindi, etc.
5/7	˙˙	Khutbah	Double dot below	Used in transliterated Urdu
5/8	—	samar	Underline	Used in transliterated Bengali, Hindi, Urdu, etc.

Position in code table	Graphic	Example of use	Name	Comments
5/9	=	<u>G</u> hulam	Double underline	Used in transliterated Hindi, Sindhi
5/10	,	lati q̣ẉq̣	Vertical bar	Used in African languages
5/11	^	nĵn	Circumflex below	Used in African languages
5/13	˘	Akadeṁiā	Left half of ligature sign and of double tilde	Both ligature and double tilde are divided into two parts, the first parts of each being identical. Used in transliterations
5/14	˘	Akadeṁiā	Right half of ligature sign	
5/15	˘	ñ̃galan	Right half of double tilde	Used in Tagalog

5.3 Special alphabetic characters

Position in code table	Graphic	Example of use	Name	Comments
6/1	Æ	Ætna	Ligature AE — Capital letter	Used in Danish, etc.
6/2	Đ	Đuro	Slash D — Capital letter	Used in Croatian, Icelandic, etc.
6/6	IJ	IJsselmeer	Digraph IJ — Capital letter	Used in Dutch
6/8	Ł	Łódź	Slash L — Capital letter	Used in Polish, Wendish
6/9	Ø	Øst	Slash O — Capital letter	Used in Danish, Norwegian, etc.
6/10	Œ	Œuvre	Ligature OE — Capital letter	Used in French, etc.
6/12	Þ	Þann	Thorn — Capital letter	Used in Icelandic, etc.
7/1	æ	skæg	Ligature ae — Small letter	Used in Danish, etc.
7/2	đ	đavola	Slash d — Small letter	Used in Croatian, transliterated Serbian, etc.
7/3	ð	verður	eth — Small letter	Used in Anglo-Saxon, Icelandic
7/5	ı	masalı	Dotless i — Small letter	Used in Turkish
7/6	ij	Rijks	Ligature ij — Small letter	Used in Dutch
7/8	ł	rozbił	Slash l — Small letter	Used in Polish, Wendish
7/9	ø	høj	Slash o — Small letter	Used in Danish, Norwegian, etc.
7/10	œ	œuvre	Ligature oe — Small letter	Used in French, etc.
7/11	ß	Schloß	Ligature sz — Small letter	Used in German
7/12	þ	þann	Thorn — Small letter	Used in Icelandic, etc.